



*italian origin*



100% Made in Italy  
Certificated

Manuale d'Uso - Certificato di Garanzia  
User Manual - Warranty Certificate  
Mode d'Emploi - Certificat de Garantie  
Manual de Usuario - Certificado de Garantía  
Bedienungsanleitung - Garantie Schein  
руководство пользователя - гарантийное свидетельство  
用户手册 - 质保证书  
Instrukcja obsługi - Gwarancja  
KULLANIM KILAVUZU - GARANTİ SERTİFİKASI

## Gentile cliente,

la ringraziamo per la preferenza accordata ad un prodotto della ELLECI S.p.a.

Il lavello da lei acquistato ha superato tutte le prove previste dalla Normativa Europea UNI EN 13310:2004 e per tale ragione si pregia di recare su di se il Marchio Comunitario CE. Ogni fase del processo di produzione è conforme al sistema Qualità certificato UNI EN ISO 9001:2008 con N° di registrazione 1543-A a garanzia di un costante standard qualitativo. Il prodotto è conforme al **Regolamento 1935/2004** ed alla **Direttiva 89/109/CEE** riguardanti i materiali e gli articoli destinati a venire a contatto con gli alimenti. Qui di seguito troverà alcuni consigli da seguire per l'installazione del lavello, nonché per il suo utilizzo e le manutenzioni ordinarie da adottare. Queste istruzioni le consentiranno di avere una perfetta funzionalità del lavello nel tempo che in questo modo conserverà le caratteristiche iniziali.

La Elleci risponde di qualsiasi ed eventuale difetto dovuto alla fabbricazione o al materiale, assicurando una garanzia di 20 anni per i lavelli nel materiale Keratek, 10 anni per i lavelli nei materiali Granitek, Metaltek e Vitrotek e di 6 anni per i lavelli nel materiale Sintek alle condizioni sotto riportate.

La riparazione o la sostituzione del lavello difettoso non include attività di rimozione o reinstallazione, quindi costi o spese di manodopera sono a carico dell'acquirente.

La validità della summenzionata garanzia decorre dalla data di acquisto debitamente documentata.

A Sua scelta ELLECI S.p.a. provvederà alla riparazione o sostituzione del lavello a condizione che il prodotto venga rispedito dall'acquirente, insieme alla prova d'acquisto ed al presente certificato, a ELLECI S.p.a. o ad un Suo rivenditore autorizzato, contro trasporto e assicurazione prepagati entro il periodo summenzionato di garanzia e a condizione che ELLECI S.p.a. riconosca che sia difettoso, in accordo con la garanzia. Sono considerati difetti le rotture da shock termico, soffiature nel materiale, non sono considerati difetti le rotture causate da urti violenti. Il lavello sostituito in conformità di questa garanzia sarà rispedito da ELLECI S.p.a., o da un suo rivenditore autorizzato, all'acquirente. I lavelli sostituiti diventeranno proprietà della ELLECI S.p.a.. **L'uso continuo ed il possesso del lavello dopo la data di scadenza della garanzia costituiscono la prova definitiva che la garanzia è stata portata a termine con piena soddisfazione dell'acquirente.** La garanzia sopra descritta non copre guasti causati da uso improprio od anormale, da negligenza, da modifiche, dall'istallazione non corretta, da riparazioni o modifiche non autorizzate, incidenti o cause esterne al prodotto. La presente garanzia non copre i componenti accessori del lavello come sifoni o pilette.

L'unico rimedio concesso all'acquirente, sotto la summenzionata garanzia, sarà la riparazione o sostituzione come sopra descritto. In nessun caso ELLECI spa sarà responsabile per danni indiretti,accidentali e collaterali. ELLECI S.p.a. non sarà inoltre responsabile per perdite d'uso o di profitti. La garanzia non da mai luogo al diritto al risarcimento di danni o di interessi. Nel caso esistessero condizioni o disposizioni di questa garanzia che non sono applicabili, allora tutti gli altri termini rimarranno in pieno vigore secondo quanto permesso dai termini di legge.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

### 1. IMBALLAGGI:

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

### 2. FORATURA PER LA RUBINETTERIA:

Il lavello è predisposto per l'installazione del rubinetto su entrambi i lati con un preforo di  $\varnothing$  35 mm. Ciò consente di scegliere il verso di posizionamento al momento dell'installazione. Dopo aver individuato il verso del lavello il completamento del foro può essere realizzato per mezzo di una fresa a tazza  $\varnothing$  35 mm (facilmente reperibile presso una qualsiasi ferramenta) montata su un trapano manuale, avendo cura di agire dal lato non a vista.



### 3. FORATURA DEL PIANO DI LAVORO PER L'INSERIMENTO DEL LAVELLO:

Porre il lavello capovolto sul piano di lavoro dove dovrà essere inserito; segnare sul piano con una matita il perimetro del lavello usando come sagoma il lavello stesso. Togliere il lavello ed eseguire una linea tratteggiata, all'interno della linea precedentemente segnata, ad una distanza di 1 cm. Eseguire il taglio con gli appositi strumenti, utilizzando come riferimento la linea tratteggiata.

### 4. INSERIMENTO DEL LAVELLO NEL FORO DEL PIANO

Tutti i lavelli sono forniti di ganci pre-montati; per una corretta installazione procedere come segue:

Disporre un sigillo di silicone trasparente su tutto il perimetro del lavello che andrà a contatto con il piano;

Controllare che tutte le staffe dei ganci siano rivolte verso l'interno;

Porre il lavello nel foro del piano e assicurarsi che sia centrato, successivamente serrare i ganci mediante le viti di regolazione, partendo dal centro verso l'esterno in ordine incrociato.

## 5. INSTALLAZIONE DELLO SCARICO (PILETTE E SIFONI)

Attenersi alle istruzioni per l'uso allegate agli accessori di scarico.

## CURA E MANUTENZIONE

La vita del suo lavello può essere prolungata con una corretta manutenzione: ciò al fine di favorire il mantenimento dell'aspetto estetico nel tempo.

### 1. MANUTENZIONE ORDINARIA

Il miglior sistema per pulire il lavello è quello di utilizzare un panno o una spugna morbida diluendo i detersivi usati comunemente con acqua tiepida. Si raccomanda di non utilizzare detersivi aggressivi, acidi e basi.

È consigliato il risciacquo della superficie del lavello con acqua, asciugando le parti umide con un panno spugnoso. Tutte queste attenzioni contribuiranno ad evitare la formazione di macchie di calcare, soprattutto sui lavelli di colore scuro.

### 2. RIMOZIONE DI MACCHIE OSTINATE

Tracce di sporco ostinato possono essere rimosse con un panno imbevuto di candeggina diluita con acqua, oppure con alcool o in casi estremi con dell'acetone;

Dopo l'operazione sciacquare attentamente la superficie con acqua.

### 3. INTERVENTI STRAORDINARI

Il lavello è composto da una miscela con un'alta percentuale di cariche inerti che rendono il prodotto molto duro e resistente.

Questa caratteristica può causare la formazione di striature a seguito dello sfregamento continuo dei tegami metallici.

Le striature sono il rilascio di piccole particelle di metallo e possono essere eliminate con spazzole (tipo Scotch Brite) in combinazione con detersivi comunemente usati.

### 4. ULTERIORI CONSIGLI

Non usare sostanze altamente alcaline come ammoniaca o soda caustica;

Non appoggiare direttamente sul lavello pentole o caffettiere appena tolte dal fuoco (in alcuni casi raggiungono i 500°C);

Non versare olio bollente, gli scarichi potrebbero subire delle deformazioni;

Non tagliare vivande direttamente sul lavello, si consiglia l'uso di appositi taglieri;

Residui di calcare si tolgono con aceto o acido acetico.



**Non appoggiare direttamente sul lavello pentole o caffettiere appena tolte dal fuoco (in alcuni casi raggiungono i 500°C);**



**100% Made in Italy  
Certificate**

Thank you for buying an ELLECI product.

This sink proudly bears the CE Mark, as it has passed all the tests required by European Community Regulation UNI EN 13310:2004. Every stage of our production process complies with the certified UNI EN ISO 9001:2008 Quality system, and bears registration no. 1543-A, guaranteeing a high standard of quality.

This product complies with **Regulation 1935/2004** and **Directive 89/109/CEE** concerning materials and articles intended to come into contact with foodstuffs.

Instructions for the installation, use and normal care of the sink are provided below.

These instructions will help you keep your sink in perfect working order for a long time.

Furthermore, Elleci responds of any possible manufacture or material flaw, delivering a 20 year guarantee for Keratek sinks, 10 year guarantee for Granitek, Metaltek and Vitrotek sinks and 6 years for Sintek under the conditions described below. Fixing and replacement of the defective sink does not include removal and/or re-installation, therefore the cost or labor charges are borne by the purchaser. The duration of the guarantee starts from the date of purchase, duly documented. ELLECI s.p.a. will proceed to repair or exchange the sink, upon client's request, if the good is returned to ELLECI s.p.a. or to an authorized dealer at client's expense, together with a proof of purchase and this certificate of guarantee, by prepaid transportation and insurance, within the period of guarantee and provided that ELLECI s.p.a. acknowledges that the good is defective in accordance with this guarantee.

Damages due to thermal shocks and material flaws are considered defects, while damages due to an impact are not considered defects.

The sink replaced under this guarantee will be shipped back to the customer by ELLECI s.p.a. or by their retailer.

The replaced sinks will become property of ELLECI s.p.a.

**The continuous use and possession of the sink after the expiration date of this guarantee constitute a definite proof that the guarantee has been accomplished to the customer's full satisfaction.**

This guarantee does not cover damages caused by improper or abnormal use, negligence, modifications, incorrect installation, reparations or unauthorized changes, accidents or other cause external to the product. This guarantee does not cover the sink fittings such as siphons or props.

The only option granted to the buyer under this guarantee, will be reparation or replacement as described above.

Under no circumstances ELLECI s.p.a. will be responsible for indirect, accidental and secondary damages.

Furthermore, ELLECI s.p.a. will not be held responsible for profit loss or failure to use the sink. This guarantee does not entitle to reimbursement of damages or interests. In the case any condition or regulations of this guarantee is not applicable, then all the other terms will remain valid in accordance to the law.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

### 1. PACKAGING:

All packaging materials (plastic bags, polystyrene foam, etc.) are potentially dangerous and should be kept away from children.

### 2. HOLES FOR THE TAP CONNECTIONS

The sink comes to you with pre-prepared semi-bores of  $\varnothing$  35 mm on both sides.

This lets you choose the side where you wish to install the tap.

After deciding which side you wish to use, the hole can be completed using a DIAMOND CORE installed on a manual drill, taking care to work from the non-visible side.



### 3. BORING THE WORK SURFACE FOR INSERTING THE SINK:

Place the sink upside-down on the work surface where it is to be installed.

Trace around the outer edge of the sink using a pencil.

Now move the sink and draw a dotted line 1 cm. inside the one you have just drawn using the sink as a template.

Cut along the dotted line using the appropriate tools.

### 4. FITTING THE SINK INTO THE WORK SURFACE

All our sinks come equipped with pre-installed mounting clamps. The following steps explain how to install the sink correctly:

Apply a special transparent sealant around the outer edge of the sink, wherever it will come into contact with the work surface when the installation is complete.

Make sure that all the clasps of the fastenings are facing inwards.

Insert the sink into the cut-out area of the work surface making sure it is centred. Tighten the fastenings using the adjusting screws, starting from the centre and working in a criss-cross order.

## 5. INSTALLING THE DRAINAGE (DRAINS AND DRAIN-TRAPS)

Follow the instructions provided with the drain accessories.

## UPKEEP AND CARE

Your sink will last longer if it is taken care of properly. Correct care also helps to keep it looking attractive for a long time.

### 1. ROUTINE CARE

The best way to clean the sink is to use a soft cloth or sponge, with commonly available detergents diluted in warm water. Strong detergents, acids and alkaline solutions should not be used.

The surface of the sink should be washed with water, drying the damp parts with a spongy cloth. This will help prevent the formation of limescale marks, especially on dark-coloured sinks.

### 2. REMOVING STUBBORN STAINS

Traces of stubborn dirt can be removed with a cloth soaked in diluted bleach or alcohol or, in extreme cases, with acetone.

After this, rinse the surface well with water.

### 3. SPECIAL CLEANING

The sink is composed of a mixture with a high percentage of inert fillers that make the product very hard and strong. This particular characteristic may cause streaking due to the continual rubbing of metal pans. The streaks are due to the release of small particles of metal, which can be removed with a brush (like Scotch Brite), together with commonly used detergents.

### 4. FURTHER RECOMMENDATIONS

Do not use highly alkaline substances like ammonia or caustic soda.

Do not put pans or coffee-pots that have just been taken off the heat (which sometimes reach 500°C) directly in the sink.

Do not pour boiling oil into the sink, as this could deform the drain pipes.

Do not cut food directly in the sink. Chopping boards should be used for this purpose.

Limescale residue can be removed with vinegar or acetic acid.



Do not put pans or coffee-pots that have just been taken off the heat (which sometimes reach 500°C) directly in the sink.



100% Made in Italy  
Certificate

## NOTICE DE MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

Cher client,

ELLECI SPA souhaite vous remercier pour avoir choisi un de ses produits.

L'évier que vous avez acheté a répondu correctement à tous les tests prévus par les normes européennes UNI EN 13310:2004 et pour cette raison, il peut se vanter de porter la Marque communautaire CE. Chaque phase du processus de production est strictement conforme aux critères de qualité certifiée UNI EN ISO 9001: 2008, sous le numéro d'enregistrement 1543-A, garantissant une qualité standard constante.

Le produit est conforme au **Règlement 1935/2004** et à la **Directive 89/109/CEE** concernant les matériaux et articles destinés à être en contact avec les aliments. Veuillez trouver ci-dessous, quelques conseils à suivre pour la mise en place, l'utilisation et l'entretien ordinaire à adopter. Ces instructions vous permettront d'atteindre une parfaite fonctionnalité de l'évier le temps nécessaire à conserver ses caractéristiques esthétiques initiales. Dans tous les cas, ELLECI répond de chacun et éventuel défaut de fabrication ou au matériel, en assurant une garantie de 20 ans pour les éviers en matériaux Keratek, 10 ans pour les éviers en matériaux Granitek, Metaltek et Vitrotek et 6ans pour ces-là en Sintek au conditions ci-dessous décrites. La réparation ou le remplacement de l'évier défectueux ne comprends pas les activités de ré-installation ou enlèvement qui sont en charge de l'acheteur. La validité de la garantie suscitée commence à courir de la date de vente dûment documentée. ELLECI spa assurera, à votre choix, la réparation ou le remplacement de l'évier à condition que le produit soit retourné par le client, accompagné de la preuve d'achat et du présent certificat, à ELLECI spa ou à un des revendeurs autorisés, contre transport et assurance prépayés, pendant la période de garantie suscitée et à condition que ELLECI spa en reconnaisse la défectuosité, en accord avec la garantie. Sont considérées comme défaut les ruptures par choc thermique et les soufflures du matériau; ne sont pas considérées comme défaut les ruptures dues à des chocs violents. L'évier remplacé conformément à cette garantie sera réexpédié au client par ELLECI spa, ou par le revendeur autorisé. Les éviers remplacés deviendront la propriété de ELLECI spa.

**L'usage continu et la possession de l'évier au-delà de la date d'échéance de la garantie constituent la preuve définitive que la garantie a été menée à terme à la pleine satisfaction du client.**

La garantie décrite plus haut ne couvre pas les détériorations causées par un usage impropre ou anormal, par la négligence, par des modifications, par une installation incorrecte, par des réparations ou des modifications non autorisées, par des incidents ou des causes externes au produit. La présente garantie ne couvre pas les pièces accessoires de l'évier comme les siphons ou les bondes. L'unique recours du client, couvert par la garantie suscitée, sera la réparation ou le remplacement comme décrit plus haut. En aucun cas ELLECI spa ne sera responsable pour les dommages indirects, accidentels et collatéraux. En outre, ELLECI spa ne sera responsable ni de l'immobilisation ni des pertes de profits. En aucun cas la garantie ne donne lieu au droit de dommages et intérêts. S'il existait des conditions ou des dispositions de cette garantie non applicables, toutes les autres clauses resteraient alors en vigueur selon ce qui est autorisé aux termes de la loi.

## INDICATIONS DE POSE

### 1. EMBALLAGES:

Les éléments constituant l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, etc...) ne doivent pas être laissés à la portée de main des enfants car ils sont considérés source de danger.

### 2. MONTER LA ROBINETTERIE:

L'évier est conçu pour l'installation du robinet des deux côtés avec une perforation de 35 mm de diamètre. Ceci permet de choisir le sens du positionnement au moment de l'installation. Après avoir détecté le sens de l'évier, la finition du forage se fait éventuellement au moyen d'une fraise à tasse de 35 mm de diamètre (facilement repérable dans n'importe quel magasin de ferronnerie) montée sur une perceuse à main, en prenant le soin d'actionner du côté caché.



### 3. PERÇAGE DU PLAN DE TRAVAIL POUR LA POSE DE L'ÉVIER:

Poser l'évier à l'envers sur le plateau dans lequel il doit être encastré;

Marquer au crayon, sur ce plan, le périmètre de l'évier en utilisant ledit évier comme moule. Retirer l'évier et tracer une ligne en tirets à l'intérieur de la ligne précédemment tracée, à un centimètre de distance. Effectuer la coupe avec les instruments prévus à cet effet en utilisant la ligne en tirets comme point de repère.

### 4. POSE DE L'ÉVIER DANS LE TROU DU PLAN DE TRAVAIL

Tous les éviers sont fournis avec des pattes d'accrochage pré-montées. Pour une installation correcte, procéder comme suit: Déposer du mastic transparent sur tout le périmètre de l'évier à la jonction du plan de travail; Vérifier que toutes les pattes d'accrochage aient les pattes orientées vers l'intérieur. Poser l'évier dans le trou du plan de travail en s'assurant qu'il soit bien centré, puis serrer les écrous au moyen des vis de réglage, en partant du milieu vers l'extérieur, en sens croisé.

## 5. INSTALLATION DU VIDAGE (BONDES ET SIPHONS)

S'en tenir au manuel d'utilisation joint aux accessoires prévus pour l'écoulement de l'eau.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

La vie de votre évier peut être longue à condition d'en prendre soin : ceci afin de favoriser un maintien esthétique durable dans le temps.

### 1. ENTRETIEN ORDINAIRE

La meilleure façon de nettoyer l'évier est d'utiliser un chiffon ou une éponge douce en diluant les produits utilisés normalement dans de l'eau tiède. Il est recommandé de ne pas utiliser des détergents agressifs, acides ou des solutions alcalines. Il est conseillé de rincer la superficie de l'évier avec de l'eau, en essuyant les parties humides avec un chiffon éponge. Toute précaution prise contribuera à éviter la formation de taches de calcaire, surtout sur les éviers aux teintes foncées.

### 2. ÉLIMINATION DE TÂCHES DURES

Des traces de saleté difficile peuvent être enlevées avec un chiffon imbibé de l'eau de javel diluée, ou de l'alcool ou, dans les cas extrêmes, de l'acétone;

Après l'opération, rincer soigneusement la superficie à l'eau.

### 3. INTERVENTIONS D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

L'évier est composé d'un mélange à haut pourcentage de charges inertes, qui rendent le produit plus dur et résistant. Cette caractéristique peut causer la formation de rayures suite au frottement continu des poêles métalliques. Les rayures sont le dépôt de petites particules de métal et peuvent être éliminées au moyen d'une éponge rugueuse (du genre grattoir) sur laquelle on aura mis du détergent habituellement utilisé.

### 4. AUTRES CONSEILS

Ne pas utiliser des substances à haut taux d'alcaline comme l'ammoniaque ou la soude caustique; Ne pas poser directement sur l'évier des marmites ou casseroles tout juste retirées du feu (dans certains cas, on atteint 500 °C); Ne pas verser de l'huile brûlante, les vidanges pourraient subir des déformations; Ne pas couper des aliments directement sur l'évier, il est conseillé d'utiliser des planches appropriées à cet usage; Les résidus de calcaire s'enlèvent avec du vinaigre ou de l'acide acétique.



Ne pas poser directement sur l'évier des marmites ou casseroles tout juste retirées du feu (dans certains cas, on atteint 500 °C);



100% Made in Italy  
Certificate

## INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

### Estimado cliente:

Le agradecemos que haya elegido un producto de ELLECI SPA.

El fregadero que ha comprado ha superado todas las pruebas previstas por la Normativa Europea UNI EN 13310:2004 y por ese motivo cuenta con la Marca Comunitaria CE. Cada fase del proceso de producción cumple el sistema de Calidad certificado UNI EN ISO 9001: 2008 con N.º de registro 1543-A como garantía de un constante estándar cualitativo.

El producto cumple el **Reglamento 1935/2004** y la **Directiva 89/109/CEE** que conciernen a los materiales y artículos destinados a estar en contacto con los alimentos. A continuación encontrará algunos consejos a los que atenerse para instalar el fregadero además de para su utilización y los mantenimientos ordinarios que deberá adoptar.

La reparación o el reemplazo del fregadero defectuoso no incluye la remoción y la reinstalación, entonces los gastos relacionados con estas actividades están a cargo del comprador. Estas instrucciones permitirán que el fregadero funcione perfectamente con el paso del tiempo que de este modo mantendrá sus características originales.

En todo caso, la Ellecci responde ante cualquier defecto de fabricación o del material usado, asegurando una garantía de 20 años para los fregaderos en material de Keratek, 10 años para los fregaderos en material de Granitek, Metaltek y Vitrotek y 6 años para los fregaderos en material Sintek según condiciones debajo indicadas.

La validez de dicha garantía transcurre de la fecha de adquisición debidamente documentada. Bajo elección de ELLECI spa se procederá a la reparación o sustitución del fregadero bajo la condición de que el producto sea reenviado por el cliente, junto con la prueba de compra, el certificado de garantía; pago de transporte y seguro a cargo del cliente a ELLECI spa o a un revendedor autorizado dentro del período de garantía y bajo la condición que ELLECI spa de acuerdo con la garantía reconozca que sea defectuoso. Son considerados defectos quebraduras por alteraciones térmicas o daños en el material, no son considerados defectos las quebraduras causadas por impactos violentos. El fregadero reemplazado al cliente en conformidad con esta garantía será reenviado por ELLECI spa, o por un revendedor autorizado. Los fregaderos devueltos se convertirán en propiedad de ELLECI spa.

**El uso continuo y la posesión del fregadero después de la fecha de caducidad de la garantía constituyen la prueba definitiva que la garantía ha sido llevada a cabo con plena satisfacción del comprador.**

La garantía descrita no cubre averías causadas por empleo impropio o anormal, negligencia, modificaciones, de instalación incorrecta, de reparaciones o modificaciones no autorizadas, accidentes de causas externas al producto. La presente garantía no cubre accesorios del fregadero como sifón o soportes. La única cobertura al cliente, bajo esta garantía, será la reparación o sustitución antes descrita. En ningún caso ELLECI spa será responsable por daños indirectos, accidentales o colaterales. ELLECI spa no será responsable por pérdidas de no uso o aprovechamiento del bien. La garantía no da lugar al derecho de reembolso o intereses por daños. En caso que existieran condiciones o disposiciones de esta garantía que no sean aplicables, entonces todos los demás términos quedarán en pleno vigor según la ley.

## INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

### 1. EMBALAJES:

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestirol expandido, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen potenciales fuentes de peligro.

### 2. PERFORACIÓN PARA LA GRIFERÍA:

El fregadero está predispuesto para la instalación del grifo en ambos lados con un preorificio de Ø 35 mm. Esto permite elegir el sentido de colocación cuando se efectúe la instalación. Una vez haya determinado el sentido del fregadero, puede terminar de hacer el orificio con una fresa de cangilones de Ø 35 mm (que podrá hallar sin problemas en cualquiera ferretería) montada en un taladro manual, teniendo cuidado de actuar por el lado que no esté a la vista.



### 3. PERFORACIÓN DEL TABLERO DE TRABAJO PARA EMPOTRAR EL FREGADERO:

Coloque el fregadero al revés en el tablero de trabajo donde tendrá que empotrarse; Marque el tablero con un lápiz el perímetro del fregadero utilizando como horma el mismo fregadero. Quite el fregadero y trace una línea de puntos, dentro de la línea marcada previamente, a una distancia de 1 cm. Realice el corte con las herramientas correspondientes utilizando como referencia la línea de puntos.

### 4. EMPOTRAMIENTO DEL FREGADERO EN EL ORIFICIO DEL TABLERO

Todos los fregaderos se suministran con ganchos premontados; para instalarlo correctamente haga lo que se indica a continuación: Disponga la masilla impermeable transparente por todo el perímetro del fregadero que estará en contacto con el tablero; Controle que todas las abrazaderas de los ganchos miren hacia el interior; Coloque el fregadero en el orificio del tablero asegurándose de que esté centrado y luego apriete los ganchos con los tornillos de regulación del centro hacia el exterior en orden cruzado.

### 5. INSTALACIÓN DEL DESAGÜE (CONOS DE DESCARGA Y SIFONES)

Siga las instrucciones de uso que se adjuntan a los accesorios de desagüe.



## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Un mantenimiento correcto permite prolongar la vida de su fregadero para favorecer que se mantenga su aspecto estético con el paso del tiempo.

### 1. MANTENIMIENTO ORDINARIO

El mejor sistema para limpiar el fregadero consiste en utilizar un paño o una esponja suave diluyendo los detergentes que se utilicen normalmente con agua templada. Se recomienda no utilizar detergentes agresivos, ácidos y soluciones alcalinas. Es aconsejable enjuagar la superficie del fregadero con agua y secar las partes húmedas con un paño esponjoso. Todas estas medidas contribuirán a que se evite la formación de manchas de cal, sobre todo en los fregaderos de color oscuro.

### 2. ELIMINACIÓN DE MANCHAS RESISTENTES

Los restos de suciedad resistente pueden eliminarse con un paño impregnado de lejía diluida con agua, con alcohol o en casos extremos con acetona;

Una vez finalizada la operación enjuague con cuidado la superficie con agua.

### 3. OPERACIONES EXTRAORDINARIAS

El fregadero está compuesto por una mezcla con un porcentaje alto de cargas inertes que hacen que el producto resulte muy duro y resistente. Esta característica podría causar la formación de rayas como consecuencia del continuo frotamiento de las cazuelas metálicas. Las rayas son la liberación de pequeñas partículas de metal y pueden eliminarse con estropajos (tipo Scotch Brite) junto con detergentes utilizados normalmente.

### 4. OTROS CONSEJOS

No utilice sustancias altamente alcalinas como amoníaco o sosa cáustica;

No apoye directamente en el fregadero ollas o cafeteras que acabe de retirar del fuego (en algunos casos alcanzan una temperatura de 500°C);

No vierta aceite hirviendo, los desagües podrían deformarse;

No corte alimentos directamente en el fregadero, se aconseja utilizar tableros apropiados;

Los restos de cal se eliminan con vinagre o ácido acético.



No apoye directamente en el fregadero ollas o cafeteras que acabe de retirar del fuego (en algunos casos alcanzan una temperatura de 500°C);



100% Made in Italy  
Certificate

## GEBRAUCHS – UND WARTUNGSANLEITUNG

Lieber Kunde,

wir danken Ihnen, dass Sie ein Produkt von ELLECI SPA gewählt haben.

Das von Ihnen erworbene Spülbecken hat alle Prüfungen nach der Europanorm UNI EN 13310:2004 bestanden und darf deshalb das EU-Markenzeichen CE führen. Jede Phase des Produktionsprozesses ist konform mit dem zertifizierten Qualitätssystem UNI EN ISO 9001:2008 mit Registrationsnummer 1543-A, was einen konstanten Qualitätsstandard garantiert. Das Produkt ist konform mit der Regelung 1935/2004 und der Richtlinie 89/109/EWG zu Materialien und Gegenständen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

Im folgenden finden Sie einige Ratschläge zum Einbau des Spülbeckens sowie zu seinem Gebrauch und der laufenden Instandhaltung. Damit wird gewährleistet, dass das Spülbecken einwandfrei funktioniert und diese Eigenschaft auch lange beibehält. In jedem Fall haftet ELLECI spa für all Herstellungs- oder Materialfehler und gewährt gemäß den nachstehenden Bedingungen auf Spülen aus Keratek 20 Jahre Garantie, für die aus Granitek, Metaltek und Vitrotek eine Garantie von 10 Jahren und auf Spülen aus Sintek eine Garantie von 6 Jahren. Die Garantiezeit beginnt mit dem ordnungsgemäß belegten Kaufdatum.

Die Reparatur oder der Austausch der defekten Spuele schliesst eventuelle Ausbau- bzw. Einbaukosten aus.

ELLECI spa gewährt Ihnen ein Wahlrecht zwischen Nachbesserung und Ersatz der Spüle, sofern das Produkt zusammen mit der Kaufbescheinigung und diesem Garantieschein vom Käufer innerhalb der oben genannten Garantiezeit an ELLECI spa oder an einen der autorisierten Händler eingeschickt wird und ELLECI spa in Übereinstimmung mit der Garantie den Schaden anerkennt; Transport- und Versicherungskosten sind dabei vom Käufer zu übernehmen.

Diese sind vom Käufer zu tragen. Als Produktfehler werden durch starke Temperaturschwankungen hervorgerufene Brüche sowie Lunker im Material angesehen; durch heftige Stöße verursachte Brüche werden nicht als Produktfehler anerkannt. Eine auf Grund dieser Garantiebedingungen ersetzte Spüle wird von ELLECI spa oder einem der autorisierten Händler an den Käufer zurückgesandt. Ersetzte Spülen gehen in das Eigentum von ELLECI spa über.

Dauerhafter Gebrauch und Besitz der Spüle über das Ende der Garantiezeit hinaus sind definitiver Beweis dafür, dass die Garantiezeit bei voller Zufriedenheit des Käufers abgelaufen ist.

Die oben beschriebene Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäßen oder bestimmungsfremden Gebrauch, durch Nachlässigkeit, Veränderungen, unsachgemäße Installation, unzulässige Reparaturen oder Veränderungen, Unfälle oder produktfremde Ursachen entstehen. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Anbauteile der Spüle, wie Siphons oder Ausgüsse. Der einzige, dem Kunden im Rahmen der o. g. Garantie zugestandene Behef besteht in der Reparatur oder dem Ersatz gemäß obigen Bedingungen. In keinem Fall haftet ELLECI spa für indirekte Schäden, Unfallschäden und Begleitschäden. Ferner haftet ELLECI spa nicht für Gebrauchs- oder Nutzensausfall.

Aus der Garantie ergibt sich kein Recht auf Erstattung von Schäden oder Zinsen. Sollten einzelne Bedingungen oder Bestimmungen dieser Garantie unwirksam sein, verbleiben alle anderen Klauseln im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen in Kraft.

## MONTAGEANLEITUNG

### 1. VERPACKUNGSMATERIAL:

Das Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Schaumstoff usw.) muss kindersicher aufbewahrt werden, da es für sie eine Gefahrenquelle darstellt.

### 2. BOHRUNG FÜR DEN WASSERHAHN:

das Spülbecken ist eingerichtet für die Installation des Wasserhahns beiderseits in eine Vorb Bohrung mit  $\varnothing$  35 mm. Dadurch kann man bei der Installation die Anbringungsseite wählen. Nach Wahl der Anbringungsseite kann die Bohrung mittels eines auf Handbohrer montierten Lochsneiders mit  $\varnothing$  35 mm vervollständigt werden (in jedem Eisenwarengeschäft erhältlich), wobei darauf zu achten ist, nicht an der sichtbaren Seite zu arbeiten.



### 3. BOHRUNG IN DER ARBEITSFLÄCHE ZUM EINSETZEN DES SPÜLBECKENS:

Das Spülbecken umgedreht auf die Arbeitsfläche stellen;

mit Bleistift den Umriss des Spülbeckens aufzeichnen.

Das Spülbecken wegnehmen und innerhalb dieser Linie eine gestrichelte Linie im Abstand von 1 cm zeichnen.

Entlang der gestrichelten Linie mit den passenden Werkzeugen schneiden.

### 4. EINSETZEN DES SPÜLBECKENS IN DAS LOCH IN DER ARBEITSFLÄCHE

Alle Spülbecken sind mit vormontierten Haken versehen; die Installation erfolgt wie folgt: Setzen Sie einen klaren Silikon um den gesamten Umfang der Spüle; alle Bügel der Haken müssen nach innen gewandt sein; das Spülbecken in das Loch in der Arbeitsfläche einsetzen und darauf achten, dass es zentriert ist, dann die Haken mit den Einstellschrauben festziehen, kreuzweise von der Mitte nach außen vorgehend.

## 5. INSTALLATION DES ABFLUSSES (Standrohrventile und Syphone)

Die den Abflussteilen beiliegende Anleitung beachten.

## PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

Ihr Spülbecken hält länger, wenn Sie es sachgemäß pflegen; so behält es auch auf lange Zeit sein ansprechendes Äußeres.

### 1. LAUFENDE INSTANDHALTUNG

Zum Reinigen des Spülbeckens benutzt man am besten ein Tuch oder einen weichen Schwamm mit einem üblichen Reinigungsmittel in lauwarmem Wasser. Es wird empfohlen, keine aggressiven Reinigungsmittel, Säuren und Basen zu verwenden. Es wird empfohlen, die Oberfläche mit Wasser abzuspülen und die feuchten Teile mit einem Schwammtuch abzutrocknen. So vermeidet man die Bildung von Kalkflecken, besonders bei dunklen Spülbeckens.

### 2. ENTFERNUNG HARTNÄCKIGER FLECKEN

Hartnäckigen Schmutz entfernt man mit einem Tuch mit in Wasser gelöstem Fleckenlöser oder mit Alkohol; in extremen Fällen mit Azeton; Danach die Oberfläche mit Wasser abspülen.

### 3. SONDERMASSNAHMEN

Das Spülbecken besteht aus einem Materialmix mit einem hohen Anteil von Inertmaterial, wodurch es sehr hart und widerstandsfähig ist.

Dies kann zur Bildung von Streifen führen infolge häufigen Kontakts mit Metallpfannen. Die Streifen sind Metallreste und können mit Bürsten beseitigt werden (z. B. Scotch Brite), zusammen mit üblichen Putzmitteln.

### 4. WEITERE RATSCHLÄGE

Keine hochalkalischen Mittel wie Ammoniak oder Natronlauge verwenden;

Keine heißen Pfannen oder Kaffeekannen auf/in das Spülbecken stellen (sie können bis zu 500°C heiß sein);

Kein kochendes Öl eingießen, der Abfluss könnte sich verformen;

Essen nicht direkt auf dem Spülbecken schneiden, wir empfehlen Hackbretter;

Kalkreste mit Essig oder Essigsäure entfernen.



Keine heißen Pfannen oder Kaffeekannen auf/in das Spülbecken stellen (sie können bis zu 500°C heiß sein);



**100% Made in Italy**  
**Certificate**

Уважаемые клиенты,

Благодарим Вас за выбор продукта Elleci S.p.a мойки которые прошли все тесты, необходимые для европейского стандарта EN 13310: 2004 и по этой причине имеет честь носить товарный знак Сообщества ЕС. Каждый этап производственного процесса соответствует сертифицированной системы качества UNI EN ISO 9001: 2008 Регистрационный N 1543-A для обеспечения постоянного уровня качества. Продукт соответствует Правилам 1935/2004 и Директиве 89/109 / CEE в отношении материалов и изделий, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами. Ниже найдете некоторые подсказки для установки мойки, а также для ее использования и ремонта. Эти инструкции позволяют иметь идеальную функциональность мойки, в то же время в начальных характеристиках. Elleci несет ответственность за любую какой-либо дефект в связи с производством или материала, обеспечивающего гарантию 20 лет на мойки Keratek, 10 лет на мойки Granitek, MetalTek и Vitrotek и шесть лет на мойки материальных условий SinTEK.

Ремонт и замена бракованной мойки производится без повторной установки, поэтому стоимость и трудовые обязательства выполняются за счёт покупателя Срок действия данной гарантии начинается с даты покупки должным образом документально. Вы можете принести в ELLECI S.p.a. на ремонт или на замену моек, до тех пор, пока у Вас есть на продукт документ с доказательством гарантии или при любой проблемы обратится в магазин где был куплен товар. Товар после замены будет возвращен от Elleci S.p.a, или от его уполномоченному представителю в руки клиента.

При условии если ELLECI S.p.a признает, что он неисправен, в соответствии с гарантией или что товар был испорчен из-за не правильного и плохого обращения, из-за не правильной температуры дефекты считаются не дефектами поломки. В этом случае мойку нельзя заменить.

Непрерывное владение мойки после истечения срока годности гарантии являются окончательным доказательством того, что гарантия была завершена клиентом. Эта гарантия не отвечает за повреждения, вызванные неправильным использованием или небрежности модификации, неправильный ремонт. В данной гарантии, относится ремонт или замена, как описано выше. ELLECI S.p.a не будет нести ответственность за какие-либо потери. Гарантия не дает основание для права на возмещение убытков или процентов. Если возникли условия или положения данной гарантии, которые не применимы, то все другие условия остаются в полной силе, когда это разрешено законом.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

### 1. УПАКОВКА:

Ни один элемент упаковки (пластиковые пакеты, пенопласт и т.д.) не должен оказаться в зоне доступности детей, так как является потенциально опасным для них предметом.

### 2. ПРОРЕЗИ ДЛЯ СМЕСИТЕЛЯ

Мойка поставляется с подготовленными под сверление прорезями по 35 мм с обеих сторон. Это позволяет Вам выбрать, с какой стороны Вы хотите устанавливать смеситель. После того, как Вы выберете ту или иную сторону мойки, Вы можете сделать отверстие с помощью фрезы (доступной в любом магазине хозяйственных инструментов), надетой на механическую дрель, главное – производить работы с обратной (не лицевой) стороны.



### 3. ОБРАБОТКА СТОЛЕШНИЦЫ ДЛЯ МОНТАЖА МОЙКИ

Положите перевернутую мойку на место, куда она будет установлена; карандашом начертите линию по периметру мойки, используя саму мойку в качестве лекала. Уберите мойку и внутри фигуры на расстоянии 1 см от уже проведённой линии нарисуйте пунктирную линию. Подходящими для этого инструментами выполните рез по пунктирной линии.

### 4. УСТАНОВКА МОЙКИ В ОТВЕРСТИЕ

Все мойки снабжены специальными крепежными хомутами; Положите ясно силиконовые по всему периметру раковины. Наложите подходящий герметизирующий состав по всей поверхности мойки, которая будет соприкасаться со столешницей. Проследите, что все застёжки крепежных элементов смотрят внутрь. Вставьте мойку в вырезанное отверстие и убедитесь, что она отцентрирована. Затем закрутите регулировочные винты, постепенно двигаясь от центра к краям.

### 5. УСТАНОВКА СТОКА И СИФОНОВ

Следуйте инструкциям по использованию, прилагающимся к элементам сливной системы.

Срок службы Вашей мойки будет дольше, если Вы будете правильно ухаживать за ней, кроме того это позволит Вашей мойке дольше сохранить свой первоначальный внешний вид.

## 1. ОБЫЧНЫЙ УХОД

Лучший способ очистить раковину является использование ткани или мягкой губкой и разбавлять моющее средство теплой водой. Не рекомендуется использовать агрессивные моющие средства, кислоты. Рекомендуется полоскать поверхность раковины с водой и с губчатой ткани и потом хорошо протереть с сухой тканью. Все это внимание поможет предотвратить образование накипи.

## 2. УДАЛЕНИЕ ВЪЕВШИХСЯ ПЯТЕН

Въевшиеся пятна могут быть удалены с помощью ткани, пропитанной отбеливателем с водой, или же с помощью спирта, в особых случаях можно использовать раствор ацетона. После процедуры обязательно обильно ополосните мойку водой.

## 3. ОСОБЫЕ СЛУЧАИ

В материале, из которого сделана мойка, большой процент составляют инертные наполнители, придающие мойке большую твердость и прочность. Эти особые характеристики при регулярном трении о металлическую посуду могут оказаться причиной возникновения неровностей. Эти неровности возникают вследствие освобождения мелких частиц металла и удаляются щеткой и обычным моющим средством.

## 4. ДРУГИЕ СОВЕТЫ

Не используйте сильные щелочные средства, такие как аммиак или едкий натр. Не ставьте прямо на мойку сковороды или кофейники, только что снятые с плиты (их температура может достигать 500°C). Не выливайте в мойку кипящее масло, оно может повредить сливную трубу. Не режьте продукты питания прямо на мойке, применяйте для этого специальные доски. Известковый налет можно удалить с помощью уксуса или разбавленной уксусной кислоты.



Не ставьте прямо на мойку сковороды или кофейники, только что снятые с плиты (их температура может достигать 500°C).



100% Made in Italy  
Certificate

非常感谢您购买艾乐琪的产品。

您所购买的水槽都带有证书的标识，均通过欧盟规定的所有测试，代码为UNI EN 13310 : 2004。艾乐琪水槽生产过程的每一环节都是按照UNI EN ISO 9001:2008质量体系且具体按照第1543-A的规定，保证质量的高标准。

您所购买的水槽都是按照关于与食品接触的材质和物品规定中的1935/2004和CEE第89/109的指示。关于水槽的安装，使用和正常的维护的使用手册，具体如下：

艾乐琪的使用手册将协助您购买的水槽能够长期有效运作。

此外，任何潜在的生产或者材质的瑕疵，艾乐琪对用户承诺：氟银系列提供20年质量保证，花岗岩系列，金属系列和水晶3G系列的水槽提供10年质量保证，亚克力材质的水槽6年质保。

质保期是从购买之日算起，若出现质量问题，用户需提供产品购买的证明文件，意大利艾乐琪将根据客户的要求，提供维修或者更换服务。维修和退换瑕疵水槽不包含拆除和重新安装部分，

因此安装费等费用须客户自付。如果客户把水槽连同购买的凭证和质量证书退回到意大利艾乐琪或者授权的代理商，客户支付运输和相关的保险费用，意大利艾乐琪一旦确认产品有质量问题，在质保期内，艾乐琪将按照质保的相关规定给予客户维修或者更换。

由于热冲击和质量的瑕疵造成的损坏均属于产品缺陷，但是由于碰撞而造成的损坏不能认定为产品有缺陷。

在质保期内更换好的水槽将由意大利艾乐琪或其代理商发回给客户。

需更换的水槽归属权属于意大利艾乐琪。

水槽的不间断使用直到质保期以后说明给艾乐琪水槽给客户完满的完成了质保期的承诺。

质保并不包括由于非正常，不恰当使用，疏忽，改动，非正确安装，维修或者未授权的改动，事故或者其他外部原因对产品造成的损坏。水槽的配件，如下水管或者台控并不在质保范围内。

艾乐琪将根据上述的条例只给予用户在质保范围内提供维修或者更换产品。

由于间接，意外和二次损害，意大利艾乐琪将对此不承担责任。

此外，意大利艾乐琪将对亏损或者无法使用水槽不承担责任。此质保无权用于损坏赔偿或者利益。要是此质保书的任意条件或者规定无法适用，其他条款将会根据法律继续有效。

## 安装说明

### 1. 包装：

所有包装材料（塑料袋、聚酯泡沫等）都有潜在的危险性，应当远离儿童。

### 2. 龙头连接孔：

水槽交货时在两侧都已事先准备了直径35mm的半深孔，这是给你选择龙头安装面的。在你确定希望安装龙头的一侧以后，就要使用开孔器（任何五金商店都有销售）并将其安装在手电钻上将此孔完全打通，注意从不可见的一侧开始钻孔。



### 3. 台面开孔，插入水槽：

将水槽倒过来放到准备安装水槽的台面上。

用铅笔沿水槽外围四周划线。

现在搬开水槽，在刚才用水槽作为模板所划线条的内侧，距离1cm的位置划出虚线。

用合适的工具沿着虚线割掉台面。

### 4. 将水槽安装到台面上：

我们的水槽在交货时都预装了安装夹板，下面的步骤指导怎样正确安装水槽：

水槽的整个周长周围放置一个透明的硅。

一定要保证所有紧固件的夹紧端都要位于朝内的一侧。

将水槽插入到开好的台面孔之后，调节到正中位置，再用调节螺钉拧紧紧固件，从中间位置开始，按照对角循环的顺序依次拧紧。

### 5. 安装排水管道（排水管和排水弯管）：

按照排水管道附件供应商提供的说明操作。

## 维护与保养

如果水槽得到正确维护，则可以使用更长的时间。正确的保养也能让水槽在很长时期内保持崭新的外观。

### 1. 日常维护

清洁水槽最好的方式是用一块柔软的布或海绵沾取用温水稀释的普通清洁剂擦洗。

不要使用强力去污剂，强酸或强碱溶液清洗。

水洗后，水槽表面应用吸水的软布擦拭干净,(特别是在深色水槽表面)以免水垢和斑迹形成。

### 2. 清除顽固污渍

对于顽固污垢痕迹，可以使用浸泡过漂白剂或酒精的布料来清除，遇到极难擦除的情况，可以使用丙酮。

擦除之后，再用清水冲洗水槽表面。

### 3. 特殊清洁

水槽是由混合物料制成，其中包括高含量的惰性填充料，使产品变得十分坚硬结实。

这种独特性能可能会受到金属盘碟的连续摩擦而产生条纹痕迹，这是由于材料中的细小金属颗粒脱落造成的，可以用刷子（如Scotch Brite 思高清洁用品）蘸取普通清洁剂予以清除。

### 4. 其它建议

不要使用强碱性物质作为清洁剂，如氨水或烧碱。

不要将刚刚从加热器具（有时高达500°C）上取下的水壶零件或咖啡壶直接放到水槽中。

不要将沸油倒入水槽中，因为可能会使排水管道变形。

不要在水槽中直接切割食物，这时要使用砧板。

擦拭痕迹可以使用食醋或醋酸清除。



不要将刚刚从加热器具（有时高达500°C）上取下的水壶零件或咖啡壶直接放到水槽中。



100% Made in **Italy**  
Certificate

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup produktów firmy Elleci

Ten zlewozmywak dumnie nosi oznaczenie CE, ponieważ przeszedł pomyślnie wszystkie testy wymagane w rozporządzeniu Wspólnoty Europejskiej UNI EN 13310:2004. Każdy etap naszej produkcji jest zgodny z system jakości UNI EN ISO 9001:2008 i jest zarejestrowany pod numerem 1543, gwarantując najwyższą jakość. Produkt ten jest zgodny z Rozporządzeniem 1935/2004 oraz Dyrektywą 89/109/CEE w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu ze środkami spożywczymi.

Instrukcje dotyczące instalacji, użytkowania i konserwacji zlewozmywaka są przedstawione poniżej.

Wskazówki te pomogą Państwu utrzymać zlewozmywak w idealnym stanie przez długi czas.

Ponadto, firma Elleci odpowiada za wszelkie możliwe produkcyjne lub materiałowe wady, udzielając 20-letniej gwarancji na zlewozmywaki wykonane z materiałów Keratek, 10-letniej gwarancji na zlewozmywaki wykonane z materiałów Granitek, Metaltek i Vitrotek 3G oraz 6-letniej gwarancji na zlewozmywaki wykonane z materiału Sintek na warunkach opisanych poniżej.

Okres gwarancji rozpoczyna się od udokumentowanej daty zakupu.

Firma ELLECI przystąpi, na życzenie klienta, do naprawy lub wymiany zlewozmywaka, jeśli towar, w okresie obowiązywania gwarancji, będzie zwrócony na koszt klienta do autoryzowanego przedstawiciela wraz z dowodem zakupu i z niniejszą gwarancją oraz po potwierdzeniu, że defekt jest objęty udzieloną gwarancją. W przypadku jeżeli okaże się że produkt posiada wadę lub jest ona przyczyną do wymiany produktu na nowy, producent/dystrybutor nie ponosi kosztów demontażu jak i montażu nowego produktu. Szkody spowodowane szokiem termicznym i wady materiałowe podlegają naprawie gwarancyjnej. Usterki powstałe na skutek uderzenia nie podlegają naprawie gwarancyjnej.

Wymieniony na podstawie gwarancji zlewozmywak będzie dostarczony do klienta przez autoryzowanego przedstawiciela. Uszkodzony zlewozmywak staje się własnością Elleci s.p.a.

Elleci s.p.a. oraz dystrybutor produktów nie ponoszą odpowiedzialności za usterki powstałe na skutek użytkowania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem lub nieprzestrzegania zaleceń zawartych w Instrukcji montażu i pielęgnacji produktu. Niniejsza gwarancja nie obejmuje armatury przelewowo – odpływowej oraz akcesoriów.

W ramach gwarancji klient ma prawo do naprawy lub wymiany wadliwego zlewozmywaka.

W żadnym wypadku firma Elleci s.p.a. oraz dystrybutor produktów firma nie ponoszą odpowiedzialności za pośrednie oraz przypadkowe zniszczenia.

Firma Elleci s.p.a. oraz dystrybutor produktów firma nie ponoszą odpowiedzialności za straty finansowe lub wszelakie inne straty wynikające z niemożności korzystania ze zlewozmywaka. Niniejsza gwarancja nie stanowi podstawy do zwrotu pieniędzy za wadliwy produkt. W sprawach nieuregulowanych niniejszą gwarancją mają zastosowania odpowiednie przepisy prawa polskiego.

### INSTRUKCJA MONTAŻU

#### 1. OPAKOWANIE:

Wszystkie materiały zastosowane do opakowania produktu (folia, styropian, itd.) są potencjalnie niebezpieczne i powinny być przechowywane z dala od dzieci.

#### 2. OTWORY DO MONTOWANIA BATERII

W zlewozmywaku występują po jego obu stronach wstępnie przygotowane, w pół wyfrezowane otwory montażowe Ø35. Pozwala to na montaż baterii na wybranej stronie zlewozmywaka. Do wykonania otworu można użyć frezu walcowo czołowego (do nabycia w sklepach z narzędziami) zainstalowanego na wiertarce. Cała czynność powinna być wykonana po wewnętrznej, matowej stronie zlewozmywaka.



#### 3. WYCINANIE OTWORU MONTAŻOWEGO W BLACIE

Umieść zlewozmywak do góry dnem na blacie.

Obrysuj kształt zlewozmywaka przy pomocy ołówka.

Następnie usuń zlewozmywak. Po wewnętrznej stronie powstałej linii, w odległości 1 cm narysuj kolejną, kropkowaną linię. Otwór montażowy należy wycinać wzdłuż kropkowanej linii przy pomocy odpowiednich narzędzi.

#### 4. MONTAŻ ZLEWOZMYWAKA W BLACIE

Wszystkie nasze zlewozmywaki są fabrycznie wyposażone w zamontowane zaczepy montażowe oraz uszczelkę. Poniżej znajdują Państwo wskazówki co do prawidłowego montażu zlewozmywaka:

Umieścić. Przezroczysty silikon wokół całego obwodu zlewu, który będzie w kontakcie z podłożem; Należy upewnić się czy klamra zaczepu montażowego jest skierowana do dołu. Umieść zlewozmywak w wyciętym otworze wypośrodkowując go. Wkręćkamiem, niezbyt silnie przykręć zaczepy montażowe rozpoczynając od środka i kontynuując naprzemiennie.



## 5. MONTAŻ ARMATURY PRZELEWOWO – ODPŁYWOWEJ

Patrz instrukcja dołączona do armatury.

### URZYTKOWANIE I KONSERWACJA

Żywotność Państwa zlewozmywaka przedłuży się jeżeli będzie on w odpowiedni sposób konserwowany.

#### 1. RUTYNOWA KONSERWACJA

Zalecanym sposobem czyszczenia zlewozmywaka jest przemycie go płynnym detergentem oraz ciepłą wodą za pomocą ściereczki lub gąbki, stosownie do częstotliwości używania. Powierzchnia może zostać następnie przetrarta czystą, miękką tkaniną. Procedura ta, wykonywana w sposób regularny, powinna być wystarczająca dla utrzymania powierzchni zlewozmywaka w czystości. Silne zabrudzenia, powodowane np. herbatą, barwinkami, kawą lub sokami roślinnymi zaleca się usunąć jak najszybciej. Wszelkie pozostające na powierzchni zlewozmywaka ślady powinny zostać wyczyszczone, w zależności od rodzaju śladów i plam, z zastosowaniem odpowiednich środków czyszczących, takich jak płynne detergenty lub mleczka czyszczące. Nie należy stosować wybielaczy, kwasów gdyż mogą uszkodzić odpływ i uszczelki, mogą też doprowadzić do uszkodzenia powierzchni zlewozmywaka. W ten sposób pielęgnujemy zlewozmywak co daje nam pewność że unikniemy odkładanie się kamienia na ściankach zlewozmywaka, szczególnie widocznego przy ciemnych kolorach zlewozmywaków.

#### 2. USUWANIE UPORCZYWYCH ZABRUDZEŃ

Uporczywe zabrudzenia mogą być usuwane przy pomocy ściereczki nasączonej rozcieńczonym wybielaczem lub alkoholem lub, w ekstremalnych przypadkach, acetonem. Po czyszczeniu zlewozmywak należy dokładnie spłukać wodą.

#### 3. USUWANIE SMUG

Ponieważ powierzchnia zlewozmywaków kompozytowych jest twardsza od metalu, metalowe garnki, mogą pozostawiać na ich powierzchni smugi. Należy usuwać je przy pomocy gąbki z fibry do szorowania oraz powszechnie występujących środków czyszczących.

#### 4. ZALECENIA

Nie należy stosować preparatów silnie zasadowych takich jak amoniak i soda kaustyczna. Nie należy stawiać na powierzchni zlewozmywaka rozgrzanych garnków i naczyń, których to temperatura może osiągać 500°C. Nie należy wlewać gorącego oleju do zlewozmywaka jako że może to spowodować odkształcenie armatury przelewowo – odpływowej. Nie należy kroić produktów spożywczych bezpośrednio na powierzchni zlewozmywaka – w tym celu należy stosować deski do krojenia. Osad wapienny powinien być usuwany przy pomocy octu lub kwasu octowego.



Nie należy stawiać na powierzchni zlewozmywaka rozgrzanych garnków i naczyń, których to temperatura może osiągać 500°C.



**100% Made in Italy**  
**Certificate**

## KULLANIM VE ONARIM TALİMATLARI

ELLECI ürünlerinden tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Bu lavabo CE markası tarafından desteklenmiştir ve tüm Avrupa komitesi düzenlemeleri, UNI EN 13310:2004 testlerinden başarıyla geçmiştir. Ürünün tüm üretim aşamaları UNI EN ISO 9001:2008 kalite sistem sertifikası ile uyumludur ve aynı zamanda 1543-A düzenlemesi yüksek standart kalitesine uygundur.

Bu ürünün yiyecek ürünlere temas eden bölümleri 1935/2004 ve Directive 89/109/CEE düzenlemeleri ile uyumludur.

Lavabonun kurulum, kullanım ve normal bakımı için talimatlar aşağıda belirtilmiştir.

Bu talimatlar lavabonuzu uzun ömürlü kusursuz şekilde saklamanızı sağlar.

Dahası, ELLECI aşağıda belirtilen durumlarda herhangi olası bir satıcı veya materyal hatasında Keratek lavaboları için 20, Granitek için 10, Metaltek ve Vitrotek lavaboları için 6 yıllık garanti imkanı sunmaktadır. Onarım veya değiştirme işlemleri hasarlı lavabonun sökülme işlemini kapsamadığından, çıkacak olan masraflar siz değerli müşterilerimiz tarafından karşılanacaktır. Garanti süresi satın alınma tarihinden itibaren başlar. ELLECI s.p.a. - onarım gerektiren lavabonuz beraberinde bu garanti ile birlikte herhangi bir ELLECI s.p.a satış veya servis noktasına gönderildiğinde garanti kapsamındaki tüm onarımları gerçekleştirecektir. Bu hizmet için garanti belgenizin süresinin dolmuş olması gerekmektedir.

Isı şoklarından ve materyal kusurlarından kaynaklı arızalar dışında etkilerden kaynaklı hatalar arıza sayılmamaktadır. Bu garanti kapsamında değiştirilen lavabo ELLECI s.p.a tarafında kullanıcıya gönderilecektir. Yenilenen lavabolar ELLECI s.p.a sorumluluğunda olacaktır.

**Sürekli kullanım ve garanti süresi lavabonun satın alındığı tarihten itibaren tümüyle kullanıcının ihtiyaçlarını karşılamaya yöneliktir.**

Bu garanti hatalı ve amacı dışında kullanımlar, modifiyeler, hatalı kurulumlar ve onarımlardan kaynaklanacak olan hiçbir arıza onarımını kağıtsamayacaktır. Bu garanti lavabo bağlantılarını da kapsamaz( sifonlar gibi).

Bu garanti kapsamında satıcıya garantilenen şartlar yukarıda belirtildiği şekildedir. Hiçbir koşulda ELLECI s.p.a bunlar dışında gerçekleşen hiçbir arızadan sorumlu olmayacaktır.

Dahası ELLECI s.p.a lavabo kullanımı hatalarından kaynaklanan arızalardan sorumlu olmayacaktır. Bu garantinin herhangi bir yeni düzenleme ve durumdan etkilenmesi durumu söz konusu değildir diğer tüm durumlarda kanunlara uygun olarak devam edecektir.

## KURULUM TALİMATLARI

### 1. PAKETLEME:

Tüm paketleme materyalleri(plastik çantalar, polyester köpükler gibi) potansiyel birere tehlike unsurudur ve çocuklardan uzak tutulmalıdır.

### 2. MUSLUK BAĞLANTILARI İÇİN DELİKLER

Lavabo önceden hazırlanmış her iki uçtan 35 mm lik yarı-sondaj borular ile gönderilir.

Bu şekilde musluğu istediğiniz yönden takma imkanına sahip olursunuz.

Kullanacağınız tarafa karar verdikten sonra, delik ELMAS KAROT kullanılarak manuel bir drenaj üzerine kurularak tamamlanabilir. Bu işlem sırasında görünmeyen kısımlarda çalışmaya özen gösteriniz.

### 3. LAVABONUN YERLEŞTİRİLMESİ İÇİN ÇALIŞMA ZEMİNİ SONDAJI:

Lavaboyu ters şekilde kurulacak olan yüzere çalışma zemini üzerine yerleştiriniz.

Bir kalem kullanarak lavabonun dış kısımlarını işaretleyin.

Ardından lavaboyu taşıyın ve lavabo etrafından 1 cm bir şerit çizin.

Çizdiğiniz bu şeritten uygun bir alet yardımıyla kesin.



### 4. LAVABOYU ÇALIŞMA ZEMİNİNE MONTAJLAMA:

Tüm lavabolar önceden kurulmuş montajlama kelepçeleriyle gönderilmiştir. Sonraki adımlar lavabonun nasıl doğru şekilde kurulacağını açıklar:

Lavabonun çalışma yüzeyleriyle temasta olacak olan kısımları için özel transparan bir jelatin kullanarak lavabo etrafını kaplayın. Bu işlemi kurulum tamamlandıktan sonra gerçekleştiretin.

Tüm bağlantı kelepçelerinin içeri doğru olduğundan emin olun.

Kesilmiş olan bölgeye lavaboyu ortadığınızdan emin olarak yerleştirin. Ayarlama vidalarını kullanarak bağlantıları merkezden başlayarak çarpaz sırayla sıkılaştırın.

## 5. DRENAJ KURULUMU(DRENAJLAR)

Drenaj aksesuarlarında önerilen talimatları takip edin.

## MUHAFAZA VE BAKIM

Lavabo doğru özen gösterildiğinde uzun ömürlü olarak kullanılabilir. Doğru kullanım ve özenli kullanım aynı zamanda uzun süreli yenş görünüm sağlayacaktır.

### 1. RUTİN BAKIM

Lavabonuzu temizlemenin en iyi yolu yumuşak bir bez veya sünger kullanmanızdır. Bunun yanında ılık su ve uygun deterjan seçimide önemlidir. Güçlü deterjanlar, asitler ve alkali solüsyonlar kullanılmamalıdır. Lavabo yüzeyi su ile yıkanmalıdır ardından nemli kısımlar süngerli bir bez ile kurulmalıdır. Bu şekilde özellikle koyu renk lavabolarda kireç lekelerininin önşne geçebilirsiniz.

### 2. İNATÇI LEKELERİN ÇIKARILMASI

İnatçı leker beyazlatıcı veya alkollü suda bekletilmiş bir bez yardımıyla çıkarılabilir aşırı inatçı lekelerde ise aseton kullanabilirsiniz.

Bunun ardından, yüzeyi su ile iyice durulayın.

### 3. ÖZEL TEMİZLİK

Lavabo yüksek oranda yansız dolgu maddelerinin karışımıyla oluşturulmuştur. Böylece yüzey oldukça sert ve güçlüdür. Bu özellik uzun süreli aşındırıcı metal sünger kullanımı ile zarar görebilir. Yüzeyin aşınmasına neden olabilir. Bu nedenle scotch bride gibi daha yumuşak teller ve sıradan deterjanlar yardımıyla temizliği gerçekleştirebilirsiniz.

### 4. İLERİ ÖNERİLER

Aşırı dozda alkali içeren amonyak veya soda gibi ürünler kullanmayınız.

Tava veya demlikleri ocaktan alır almaz direk olarak lavabo üzerine koymayınız.

Kaynar yağı lavabo içine dökmeyiniz. Aksi halde drenaj hotumlarına zarar verebilirsiniz.

Direk olarak yiyecekleri lavabo üzerinde doğramayınız. Doğrama işlemi için kesme tahtası kullanın.

Kireç kalıntıları sirke veya aseton yardımıyla çıkarılabilir.



**Tava ve demliklerinizi direk olarak lavabo üzerine koymayınız(bu ürünler bazen 500°C kadar sıcak olabilirler).**



**100% Made in Italy  
Certificate**

**Elleci Beauty SPA, per la cura dei nostri Lavelli...**

**BEAUTY SPA of Elleci, for the cure of our Sinks...**



**TOTAL CLEAN**

Elleci Beauty per Granitek, Metaltek e Vitrotek 3G 1 flacone da 500 ml.

**Codice DLL01600**

Per una pulizia accurata dei lavelli in Vitrotek 3G, Metaltek e Granitek. Efficace rimozione delle macchie. Modalità di utilizzo per le macchie più ostinate: versare il detergente sulla parte interessata, lasciarlo agire per 1-2 minuti e rimuovere esercitando una lieve pressione. Agitare bene prima dell'uso.

**TOTAL CLEAN**

Elleci Beauty for Granitek, Metaltek e Vitrotek 3G A 500 ml bottle.

**Code DLL01600**

For an accurate cleaning of sinks in Vitrotek 3G, Metaltek, Granitek. Effective stains removal.

Instructions for the persistent stains: pour the detergent on the stained part and leave it acting for 1-2 minutes and remove making a light pressure. Shake well before using.



**ACTIVE INOX**

Elleci Beauty per Acciaio inox, 1 flacone da 500ml

**Codice DLI01600**

Per una pulizia accurata delle componenti in acciaio inox dei nostri lavelli. Efficace rimozione delle macchie. Modalità di utilizzo per le macchie più ostinate: versare il detergente sulla parte interessata, lasciarlo agire per 1-2 minuti e rimuovere esercitando una lieve pressione. Agitare bene prima dell'uso.

**ACTIVE INOX**

Elleci Beauty for stainless steel - A 500 ml bottle.

**Code DLI01600**

For an accurate cleaning of components and accessories in stainless steel of our sinks. Effective stains removal. Instructions for the persistent stains: pour the detergent on the stained part and leave it acting for 1-2 minutes and remove making a light pressure. Shake well before using.



**ANTICALCARE**

Elleci Beauty anticalcare, per lavelli in composto 1 flacone da 500ml

**Codice DLA01600**

Per la rimozione dei residui di calcare, particolarmente indicato per acque dure. Agitare bene prima dell'uso

**ANTISCALE**

Elleci Beauty descale, for composite sinks A 500 ml bottle.

**Code DLA01600**

Particularly suitable for hard water in order to remove scale residuals. Shake well before using.





# Call Center **Elleci**

Hai bisogno di assistenza?

Compila gratuitamente il modulo presente su **www.elleci.com** e verrai ricontattato da un nostro operatore. Tra le informazioni richieste per la compilazione del modulo si richiedono dati anagrafici, tipologia di prodotto, dati di acquisto, descrizione della problematica, nr. 2 foto (di cui una dell'intero prodotto e una del particolare) e documento fiscale del prodotto.

Per problemi nella compilazione della richiesta di assistenza contatta il nostro call center al numero **0773.850.011** oppure scrivi al **callcenter@elleci.it**.

Do you need assistance?

Come to visit our web site **www.elleci.com** and discover the telephone number to be called.

Est-ce que tu as besoin d'assistance?

Visite nôtre site **www.elleci.com** et découvres le numéro à appeler.

¿Necesitas de una asistencia, resolver una duda?

Venga a visitar nuestra web **www.elleci.com** y descubra el número de llamada.

Brauchen Sie Hilfe?

Besuchen Sie unsere Webseite **www.elleci.com** um die entsprechende Telefonnummer zu finden.

Нужна помощь?

Наш контактный телефон можете найти на сайте **www.elleci.com**

您需要帮助吗？

请访问我们的网页**www.elleci.com**,拨打网页上显示的呼叫中心的电话。

Potrzebuję Państwo pomocy?

Numer telefonu znajdę Państwo na **www.elleci.com**

Yardıma ihtiyacınız mı var?

Sitemizi ziyaret edebilir **www.elleci.com** ve telefon numarasından bize ulaşabilirsiniz.







italian origin

MODELLO - MODEL - MODÈLE - MODELO - MODEL - 型号 - МОДЕЛЬ - MODEL

COLORE - COLOR - COULEUR - COLOR - FARBE - 颜色 - ЦВЕТ - KOLOR - RENG

[Empty rounded rectangular box]

[Empty rounded rectangular box]

ACQUIRENTE ACQUIREN ACQUIREN COMPRADOR EINKÄUFER КЛИЕНТ  
买方 KUPUJAČY

Nome / Name / Prénom / Nombre / Name / 名字 / ИМЯ / Imię / İsim \_\_\_\_\_

Cognome / Surname / Nom / Apellidos / Nachname / 姓氏 / фамилия / Nazwisko / Soyisim \_\_\_\_\_

Recapito / Address / Adresse / Dirección / Adresse / 地址 / адрес / Adres \_\_\_\_\_

Data / Date / Date / Fecha / Datum / 日期 / дата / Data / Tarih \_\_\_\_\_

N° serie / series / série / serie / serien / 序列号 / номер серия / Seria / Seri \_\_\_\_\_



RIVENDITORE/SELLER/ VENDEUR/ REVENDEDOR/  
VERKÄUFER/ 销售商 / Розничный торговец / DETALISTA / SATICS